

* κόρακας, ὅτι ἔσπεύρα-car. gate corvos, quia non fe-
 σιν, ἔδὲ θερίζουσιν· οἷς ἔκ 12. minant, neque metunt:
 ἔσι ταμείον - 29 - Μὴ * με- quibus non est penuarium
 τεωρίζεσθε. 33 - Ποιήσατε - 29 - Ne estote suspenso
 βαλάντια μὴ παλαιόμενα, animo. 33 - Facite cru-
 θησαυρὸν * ἀνέκλειπτον - menas non veterascentes,
 42 - Τίς ἄρα ἐστὶν ὁ πισὸς thesaurum non deficientem -
 οἰκονόμος καὶ φρόνιμος, ὃν 42 - Quisnam est fi-
 καταστήσει ὁ κύριος ἐπὶ τῆς delis dispensator & pru-
 θεραπείας αὐτῆς, τῆ διδόναι dens, quem constituet do-
 ἐν καιρῷ τὸ * σιτομέτριον; minus super famulitium
 45 - Χρονίζει - ἄρξεται τύ- suum ad dandum in tem-
 πτειν - τὰς παιδίσκας - καὶ pore tritici mensuram?
 μεθύσκεσθαι. 46 - Διχοτο- 45 - Tardat - cæperit verbe-
 μήσει αὐτόν - 51 - Δῆναυ - rare - ancillas - & inebria-
 * διαμερισμόν. 54 - * Ὁμ- ri. 46 - Diffecabit eum -
 βρος ἔρχεται - 58 - Μήποτε 51 - Dare - diffidium. 54
 * κατασύρησε πρὸς τὸν - * - Imber venit - 58 - Ne
 πράκτορα - 39 forte pertrahat te ad -
 exactorem -

7. Εἶπε πρὸς τὸν * ἀμ-13. 7. Dixit ad vinitorem
 πελκρῶν - ἔκκοψον αὐτήν - exscinde illam: quorsum
 ἵνατί τὴν γῆν καταργεῖς; 8 - terram inutilem reddit?
 - βάλω κοπρίαν. 11 - Ἔτη 8 - Mittam stercus. 11 -
 δέκα καὶ ὀκτὼ ἦν * συγ- Annos decem ἔθ' ὀκτο erat
 κύπτουσα, καὶ μὴ δυναμέ- concurvata, ἔθ' non pote-
 νη ἀνακύψαι εἰς τὸ παντε- rat recurvare (se) in per-
 λές. 21 - Ζύμην - ἐνέ- petuum. 21 - Fermentum
 κρυψεν εἰς ἀλεύρα- σάτα - abscondit in farinae fata-
 τρία, ἕως ἔξυμώθη ὅλον. tria, usque quo fermentare-
 25 - Ὁ οἰκοδεσπότης * ἀ- tur tota. 25 - Paterfamilias
 ποκλείσθη τὴν θύραν - ἔκ clauserit ostium - non novi-
 οἶδα ὑμᾶς, πόθεν ἐστέ. 33 - vos, unde sitis. 33 - Non
 Οὐκ * ἐνδέχεται προφήτην contingit Prophetam per-
 ἀπολέσθαι ἔξω Ἱερουσαλήμ. ire extra Hierusalem.